|  |  |
| --- | --- |
| Correction Test n°1 – Verifica in itinere n°1 - 15/12/2014 - TR 1 – gruppo D |  |

**Traduction *–*** Vous traduirez ces phrases en français.

1. Alessandro è molto bravo a basket, putroppo a scuola fanno tutti calcio, quindi non può allenarsi spesso con i suoi amici.

Alexandre est très fort au basket/bon en basket, malheureusement à l’école, tous font du football [ils font tous du football], donc [ainsi/c’est pourquoi] il ne peut pas souvent s’entraîner avec ses amis.

1. La directrice e le sue colleghe si sono messe d’accordo sull’iter da seguire.

La directrice et ses collègues se sont mises d’accord sur la marche [procédure] à suivre.

1. Ho telefonato alle ragazze ma non le ho ~~avute~~ sentite, saranno uscite.

J’ai téléphoné aux filles mais je ne les ai pas eues, elles ont dû sortir [elles sont peut-être sortir].

1. – Lei lavora?– No, sto seguendo una formazione di perfezionamento, in modo da guadagnare di più.

Travaillez-vous? [est-ce que vous travaillez?] Non, je suis en train de suivre une formation de perfectionnement, de façon [de manière/de sorte] à gagner plus [être mieux payé(e)]

 de façon/sorte/manière à ce que je + SUBJONCTIF [gagne plus/sois mieux payé(e)]

1. – C’è ancora molto latte? – No, non ce n’è più. Compralo!

Y a-t-il encore beaucoup de lait ? Non, il n’y en a plus. Achètes-en !

**Nota bene**: l’impératif des verbes du 1er groupe : à la 2e personne ne prend PAS de –S SAUF lorsqu’il est employé avec les pronoms en et y (pour des raisons d’euphonie, on ajoute un –s pour la liaison et faciliter la diction) : Vas-y, Achète-le, Manges-en…

1. Sono appena tornati da cinema, adesso ci raconteranno quale film hanno visto.

Ils viennent de rentrer [revenir] / Ils sont à peine [tout juste] rentrés [revenus]

Ils sont rentrés à l’instant du cinéma, maintenant ils vont nous raconter [nous raconteront] quel film ils ont vu.

1. Non ho visto più Pietro e Giacomo, forse sono partiti da qualche parte. – Se fossero andati via, l’avrei saputo! Sono sempre stata con loro, stavano accanto a me! – Allora non ho idea di dove potrebbero essere.

Je n’ai plus vu Pierre et Jacques ; ils sont peut-être partis quelque part [peut-être sont-ils partis quelque part/peut-être qu’ils sont partis quelque part]. . – S’ils étaient partis, je l’aurais su ! Je suis restée tout le temps avec eux, ils étaient à côté de moi ! – Alors, je n’ai aucune idée d’où ils pourraient être.

Dictée 112 mots

En Provence, Noël représente un moment heureux où la famille se réunit. Je me rappelle la joie qu’on éprouve, surtout à l’idée de pouvoir manger les treize desserts qui doivent être présentés sur la table dressée pour les fêtes. Il y en a tellement qu’arrivés à la faim du repas, nous n’avons souvent plus de place dans nos estomacs pour tous les goûter. Pourtant, c’est la tradition ; il vaut mieux se forcer. Les plus gourmands sont ravis bien sûr. J’ai décidé que le jour où j’en aurai les moyens, je ferai le tour du monde des desserts : à chaque étape, une gourmandise. J’offrirai du chocolat, des bonbons et des cerises.